- Убакытты туура пайдаланбагандыгы, өзүн-өзү уюштура албоосу;

- Жоопкерчиликтин жетишсиздиги т.а. өз милдетин аткарууга кайдыгер кароосу, тапшырманы аткаруудан качуу;

- Өзүнө ишенбөөчүлүк, өзүнүн билим деңгээлин төмөнүрөөк баалоо;

- Когнитивдик жана интеллектуалдык чектөө – тапкан маалыматын талдоо жана логикалык ой жүгүртүү жөндөмүнүн жетишсиздиги;

- Окутуучунун багыт жана кеңеш берүүсүндө колдоонун жетишсиздиги;

- Студентке окуу жүктөмүнүн оордугу, убакыттын жетишсиздиги;

- Окутуучу тарабынан методикалык көрсөтмөнүн, берилген тапшырманын так эместиги;

- Материалдын жетишсиздиги.

Окутуучу көзөмөлү аркылуу студенттин өз алдынча иштөө процессинде изилдөө үчүн белгилүү теманы тапшырма катары берип, кыргыз тилиндеги материалдар менен өз алдынча иштөө муктаждыгын жаратуу аркылуу таанып билүү, өздөштүрүү, системалоо, жыйынтык чыгаруу, чыгармачылык менен мамиле жасоого менен интеллектуалдык продукт жаратууга, өзүнүн эмгегин ылайык болгондо публикага алып чыгуусуна өбөлгө түзүү. “Бир жагынан ал окуу тапшырмасы, башкача айтканда студент аткарууга милдеттүү болгон нерсе, бул анын чыгармачылык объектиси. Студентке ал окутуучу тарабынан аныкталган же программалаштырылган ыкма менен сунушталат. Экинчи жагынан, өз алдынча иштөө - бул студент тарабынан тиешелүү окуу тапшырмасын аткаруу боюнча иш аракеттин белгилүү бир ыкмасын көрсөтүү формасы болуп, ал акыр түбү аны мурда белгисиз, таптакыр жаңы билимди алууга, же мурда алынган билимди тереңдетүүгө жана иреттөөгө алып келет” [6, б. 23].

СӨАИ бардык дисциплиналар үчүн билим берүүдө ажырагыс бир бүтүндүктө жүргүзүлүп, студенттердин сабакта жана сабактан тышкаркы убакта окутуучунун усулдук жетекчилиги жана анын түздөн-түз катышуусуз аткарыла турган окуу-тарбиялык, илимий-изилдөө, багыттоо иштери болуп эсептелет жана студенттердин алган билимдерин максаттуу пайдалануу көндүмдөрүн өнүктүрөт.

Колдонулган адабияттар

1. Положение об организации самостоятельной работы студентов (СРС) : прил. 2 к приказу Министерства образования и науки Кыргызской Республики от 16.02.2023 № 557/1 [Электронный ресурс].
2. Мырзанаева, М. К. Жогорку окуу жайында адистик тексттер менен иштөө / М. К. Мырзанаева, Н. Ж. Касымбекова // Ж. Баласагын атындагы КУУнун жарчысы. – 2025. – № 3.
3. Садыкова, А. С. Чет тили боюнча өз алдынча иштери, анын эффективдүүлүгү жана актуалдуулугу / А. С. Садыкова // Ж. Баласагын атындагы КУУнун жарчысы. – 2024. – № 3.
4. Сенашенко, В. Самостоятельная работа студентов: актуальные проблемы / В. Сенашенко, Н. Жалнина // Высшее образование в России. – 2006. – № 7. – С. 103.
5. Десятирикова, Е. Н. Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов направления подготовки [Электронный ресурс] / Е. Н. Десятирикова.
6. Асипова, Н. А. Студенттердин өз алдынча иштерди аткаруудагы чыгармачылык мамилесин калыптандыруунун психологиялык-педагогикалык маселелери / Н. А. Асипова, А. С. Баялиева, М. Курманбек кызы // Ж. Баласагын атындагы КУУнун жарчысы. – Бишкек, 2024. – № 1. – 18–24-б.

Рецензент: ф.и.к., доцент Бешкемпирова А.И.

УДК:811.161.1:34(575.2)
DOI 10.58649/1694-9099-2026-1-373-377

Нагаева И.И., Малаканова Ж.У., Соколова Г.В., Алиева А.Н.
Ж. Баласагын атындагы КУУнун Каракол шаарынын гуманитардык-илимий факультети
Нагаева И.И., Малаканова Ж.У., Соколова Г.В., Алиева А.Н.
Гуманитарно-естественнонаучный факультет г. Каракол КНУ имени Ж. Баласагына
Nagaeva I.I., Malakanova Zh.U., Sokolova G.V., Alieva A.N.
Faculty of Humanities and Natural Sciences of Karakol KNU named after J. Balasagyn

ОРУС ТИЛИНИН КЫРГЫЗСТАНДАГЫ ЮРИСПРУДЕНЦИЯГА РОЛУ ЖАНА ТААСИРИ: КӨЙГӨЙЛӨРДҮ ТАЛДОО ЖАНА ӨНҮГҮҮ КЕЛЕЧЕГИ
РОЛЬ И ВЛИЯНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА НА ЮРИСПРУДЕНЦИЮ В КЫРГЫЗСТАНЕ: АНАЛИЗ ПРОБЛЕМ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ
THE ROLE AND INFLUENCE OF THE RUSSIAN LANGUAGE ON JURISPRUDENCE IN KYRGYZSTAN: ANALYSIS OF PROBLEMS AND DEVELOPMENT PROSPECTS

Кыскача мүнөздөмө: Бул илимий макала орус тилинин Кыргызстандагы юриспруденцияга тийгизген ролун жана таасирин изилдөөгө арналган. Макалада өлкөнүн юридикалык практикасында орус тилин пайдалануу менен байланышкан учурдагы көйгөйлөргө талдоо жүргүзүлөт, ошондой эле бул таасирди эске алуу менен укуктук системаны өнүктүрүүнүн келечеги талкууланат. Эки тилдүүлүк укук колдонуунун сапатына, укуктук маалыматтын жеткиликтүүлүгүнө жана адистерди даярдоого кандай таасир этээрине өзгөчө көңүл бурулат. Орус тилдүү жана кыргыз тилдүү документтердин ортосундагы келишпестиктер юридикалык белгисиздикке алып келген жагдайлар каралат, ошондой эле терминологияны шайкеш келтирүү жана мыйзамдарды стандартташтыруу механизмдери изилденет. Авторлор юристтер арасында тил билүү деңгээлин жогорулатууну, котормо практикасын жакшыртууну жана ченемдик актыларды жаңылоону камтыган комплекстүү мамиленин зарылдыгын белгилешет. Макалада ошондой эле укуктук маданиятты чыңдоого жана тил коомчулуктарынын ортосундагы натыйжалуу өз ара аракеттенүүнү камсыз кылууга багытталган укуктук системаны модернизациялоонун потенциалдуу жолдору да камтылган.

Аннотация: Данная научная статья посвящена исследованию роли и влияния русского языка на юриспруденцию в Кыргызстане. В статье проводится анализ существующих проблем, связанных с использованием русского языка в юридической практике страны, а также обсуждаются перспективы развития правовой системы с учетом данного влияния. Особое внимание уделяется тому, как двуязычие воздействует на качество правоприменения, доступность правовой информации и подготовку специалистов. Рассматриваются ситуации, когда разночтения между русскоязычными и кыргызскоязычными документами приводят к юридической неопределенности, а также исследуются механизмы гармонизации терминологии и стандартизации законодательства. Авторы подчеркивают необходимость комплексного подхода, включающего повышение уровня владения языками среди юристов, улучшение переводческих практик и обновление нормативных актов. Статья также затрагивает потенциальные пути модернизации правовой системы, направленные на укрепление правовой культуры и обеспечение эффективного взаимодействия между языковыми сообществами.

Abstract: This scientific article is dedicated to the study of the role and influence of the Russian language on jurisprudence in Kyrgyzstan. The article analyzes existing problems related to the use of the Russian language in the country's legal practice, and also discusses the prospects for the development of the legal system, taking into account this influence. Special attention is paid to how bilingualism affects the quality of law enforcement, the accessibility of legal information, and the training of specialists. Situations are examined where discrepancies between Russian-language and Kyrgyz-language documents lead to legal uncertainty, and mechanisms for harmonizing terminology and standardizing legislation are also explored. The authors emphasize the need for a comprehensive approach, including improving language proficiency among lawyers, enhancing translation practices, and updating regulatory acts. The article also touches upon potential pathways for modernizing the legal system, aimed at strengthening legal culture and ensuring effective interaction between linguistic communities.

Негизги сөздөр: орус тили; Кыргызстандын юриспруденциясы; кош тилдүүлүк; укуктук система; укуктук маданият; юридикалык терминология; тил саясаты.

Ключевые слова: русский язык; юриспруденция Кыргызстана; двуязычие; правовая система; правовая культура; юридическая терминология; языковая политика.

Keywords: russian language; jurisprudence of Kyrgyzstan; bilingualism; legal system; legal culture; legal terminology; language policy.

В современном обществе, где многонациональность и культурное разнообразие становятся неотъемлемой частью повседневной жизни, важно изучать влияние языка на юриспруденцию. В контексте Кыргызстана, русский язык играет значительную роль в правовой системе страны.

Русский язык и его влияние на юриспруденцию Кыргызстана представляют собой сложную тему, требующую глубокого анализа [2]. Страна имеет богатое правовое

наследие, частично обусловленное историческими связями с Россией. Однако, в последние десятилетия наблюдается уменьшение использования русского языка в юридической практике страны, что вызывает определенные проблемы и вызовы для будущего развития правовой системы.

Русский язык играет ключевую роль в социальной интеграции и в межэтнических отношениях в Кыргызстане. В то же время, его преобладание в юридической сфере может способствовать маргинализации кыргызского языка и культурных аспектов. Это может привести к недостаточной правовой грамотности среди части населения, которое владеет в основном кыргызским языком, и к недостаточному представлению кыргызского языка в правовой системе.

Первоначально русский язык был широко используем в Киргизии (ныне Кыргызстан) как один из официальных языков при союзе с СССР [1]. Это привело к тому, что многие юристы получали образование на русском языке и осуществляли свою деятельность на нем. Многие юристы, особенно старшего поколения, свободно владели только русским языком, что создавало проблемы в переходе на государственный язык. Это потребовало значительных вложений в переподготовку специалистов. Вместе с тем, после получения независимости страна столкнулась с необходимостью установления кыргызского языка как государственного языка с юриспруденцией в Кыргызстане является сложным и многогранным вопросом, требующим внимательного изучения и поиска оптимальных решений. Несмотря на уменьшение использования русского языка в юридической сфере страны, его значение как инструмента для обмена информацией и определения правовых норм остается значительным.

Одним из основных вызовов является неравенство в доступе к правосудию для носителей кыргызского языка. Несмотря на то, что кыргызский язык является официальным, многие юридические документы и нормативные акты по-прежнему публикуются на русском языке. Это создает трудности для граждан, не владеющих русским языком, и ограничивает их возможность полностью участвовать в правовом процессе.

Кроме того, юридическая система, ориентированная на русский язык, часто не учитывает особенности кыргызского менталитета и культурных традиций, что может приводить к правовым и культурным конфликтам. В результате, могут возникать проблемы с правовой грамотностью и пониманием законодательных норм среди кыргызскоязычного населения.

Для эффективного развития правовой системы Кыргызстана необходимо найти баланс между сохранением традиций использования русского языка в юриспруденции и стимулированием развития кыргызского языка как государственного. Это позволит обеспечить доступность правовой информации для всех граждан страны, а также повысить прозрачность и эффективность правоприменительной системы.

В долгосрочной перспективе необходимо продолжать работу по совершенствованию образовательной системы, чтобы обеспечить высокий уровень подготовки специалистов в области юриспруденции на кыргызском языке.

Одной из основных проблем связи русского языка с юридическим сообществом Кыргызстана является недостаточное знание данного языка у местных жителей. Это может создавать барьер для доступности правовой информации и услуг для определенных групп населения.

Последствия распада Советского Союза также отразились на использовании русского языка в юриспруденции Кыргызстана. Переход на государственный язык в юриспруденции повлиял на экономику различными способами:

- Затраты на перевод и адаптацию: Перевод правовых документов и литературы на государственный язык потребовал значительных финансовых вложений.
- Повышение стоимости юридических услуг: Дефицит юристов, свободно владеющих как русским, так и государственным языком, привел к повышению стоимости юридических услуг.
- Возможные потери эффективности: Несовершенство перевода и адаптации юридических документов может привести к снижению эффективности правового регулирования.

Языковая политика в юриспруденции тесно связана с политическими процессами:

- Национальное самосознание: Использование государственного языка в юриспруденции является важным аспектом национального строительства и укрепления государственного суверенитета.
- Межэтнические отношения: Переход на государственный язык может вызвать

напряженность в межэтнических отношениях, если не будут приняты меры для обеспечения равного доступа ко всем гражданам к правовой информации.

Сокращение финансирования образовательных программ на русском языке и снижение числа квалифицированных преподавателей русского языка привели к ухудшению уровня знания языка среди будущих юристов.

Несмотря на вышеупомянутые проблемы, есть несколько тенденций, которые указывают на потенциальное улучшение связи русского языка с юриспруденцией в Кыргызстане. Растущая международная интеграция страны может способствовать повышению значимости знания русского языка в контексте международного права.

Для успешной интеграции русского языка в юридическое сообщество Кыргызстана, необходимо предпринять следующие шаги:

1. Увеличить доступность образовательных программ по изучению русского языка для будущих юристов.
2. Поддерживать профессиональное развитие преподавателей русского языка и права.
3. Пропагандировать значение знания русского языка как ключевой компетенции для успешной карьерной деятельности в области юриспруденции [4].

Связь русского языка с юриспруденцией в Кыргызстане имеет свои сложности, но также открывает перед страной новые возможности для развития правовой систему и укрепления межкультурного понимания. Путем активного сотрудничества и осуществления необходимых изменений можно добиться более эффективного использования русского языка в правовой практике стран Центральной Азии. Развитие языковых компетенций и культурного обмена через русский язык может способствовать укреплению правовой грамотности и повышению профессионального уровня юристов в стране.

Важно поддерживать мультиязычную среду в юридических учебных заведениях, где студентам предоставляется возможность изучать не только русский, но и кыргызский, английский и другие языки [3]. Это способствует формированию более компетентных и гибких специалистов, способных эффективно работать в различных правовых сферах.

Инновации в образовании. Использование современных технологий и методик обучения также может быть ключевым фактором для успешного интегрирования русского языка в юриспруденцию Кыргызстана. Виртуальные классы, онлайн-курсы и интерактивные платформы помогут расширить доступ к знаниям русского языка даже за пределами традиционной учебной среды.

Важным шагом также является повышение правовой грамотности среди граждан, что требует активного включения кыргызского языка в учебные и просветительские программы. Вдобавок, необходимо поощрять использование кыргызского языка в судебных процессах и официальных документах, что повысит доступность правосудия для широкой аудитории и поддержит языковое и культурное разнообразие.

Сохранение и поощрение использования русского языка в правовой системе Кыргызстана также способствует сохранению культурного наследия страны. Мультиязычие отражает богатство культурного разнообразия нации и создает основу для дальнейшего развития как национальной, так и международной правопорядка.

С учетом вышеизложенного, русский язык в юриспруденции Кыргызстана оказывает значительное влияние на кыргызскую идентичность и культурную самобытность. Сохранение и развитие национальной культуры и языка требует комплексного подхода, включая программы по обучению юридической терминологии на кыргызском языке и продвижение его использования в правовой системе. Важно учитывать культурные и языковые потребности общества, чтобы не только сохранить, но и развивать кыргызскую идентичность в условиях глобализации и многоязычия. Перспективное развитие связи русского языка с юридическим сообществом Кыргызстана зависит от коллективных усилий образовательных институтов, правительства, профессиональных организаций и самых непосредственно заинтересованных лиц – будущих юристов.

Список использованной литературы:

1. Газиева, А. Х. Становление и развитие юридической науки в Кыргызской Республике / А. Х. Газиева. — Москва : Академия педагогических и социальных наук, 2017. — 134 с.

2. Джунусова, А. К. Влияние русского языка на правовую систему Кыргызстана / А. К. Джунусова. — Москва : Ученый, 2019. — 258 с.
3. Жумагулова, Э. Р. Межъязыковые особенности правовой терминологии в Кыргызстане / Э. Р. Жумагулова. — Москва : Вестник науки, 2021. — 368 с.
4. Искаков, Т. М. Русский язык в сфере юриспруденции Кыргызстана: история и современность / Т. М. Искаков. — Москва : Наука и образование, 2019. — 421 с.

Рецензент: к.фил.н., доцент Абдуманапова З.

УДК 811.512.154'366 + 811.581'366 + 378.147
DOI 10.58649/1694-9099-2026-1-377-9

Сайпидин Ысак
Түндүк-Батыш педагокикалык университетинин Эл аралык маданий алмашуу колледжи
Сайпидин Исак
Колледж международного культурного обмена Северо-Западного педагогического университета
Caifuding·Yishake
College of International Cultural Exchange, Northwest Normal University

ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ КЫТАЙ ТИЛИН ОКУТУУНУН НЕГИЗИНДЕ КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ ЧЫГЫШ ЖӨНДӨМӨНҮН ГРАММАТИКАЛЫК МААНИЛЕРИ ЖАНА АЛАРДЫН КЫТАЙ ТИЛИНДЕГИ ТУЮНТУЛУШУ
ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ИСХОДНОГО ПАДЕЖА КИРГИЗСКОГО ЯЗЫКА И ИХ СООТВЕТСТВИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ В АСПЕКТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО
A STUDY ON THE GRAMMATICAL MEANINGS OF THE KYRGYZ ABLATIVE CASE AND ITS CORRESPONDING EXPRESSIONS IN CHINESE FROM THE PERSPECTIVE OF TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE
基于对外汉语教学的吉尔吉斯语从格的语法意义与汉语对应表达研究

Кыскача мүнөздөмө: Бул макалада кыргыз тилиндеги чыгыш жөндөмө изилдөө объектиси катары алынып, чет тили катары кытай тилин окутуу көз карашынан анын грамматикалык функциялары системалуу түрдө талданып, кытай тили менен салыштырма изилдөө жүргүзүлөт. Изилдөөдө чыгыш жөндөмөнүн 19 грамматикалык мааниси жалпыланат: мейкиндиктик башталыш чекити (A), келип чыгыш булагы (B), убакыттык башталыш (C), бүтүндүн ичиндеги бөлүктүн башталышы (D), материал булагы (E), каражат/ортомчу (F), салыштыруу мамилеси (G), аракеттин жери (H), ирет тартиптин башталышы (I), аракеттин башталышы (J), сандык-даражалык көрсөткүч (K), аракеттин абалы (L), чектөө (M), жоопкерчиликтин таандыктыгы (N), таанып-билүү негизи (O), убакыт агымынын башталышы (P), өкүлчүлүк мааниси (Q), аралык башталышы (R), тармак/чөйрө (S), ошондой эле бөлүктүн бүтүндөн ажырап чыгышы. Бул анын мейкиндик-убакыт белгилеринен тартып абстракттуу когнитивдик категорияларга чейинки көп функциялуулугун көрсөтөт. Салыштырма талдоо көрсөткөндөй, чыгыш жөндөмөнүн функциялары эки топко бөлүнөт. Биринчи топ — кытай тилинде түз эквиваленттери бар функциялар (A, C, F, G, H, J, K, M, N, O, P, Q, R, S), алар «从…», «在…», «比…», «由…», «以…», «每…», «离…», «在…中/方面» сыяктуу түзүлүштөр аркылуу берилет. Экинчи топ — түз эквиваленттери жок функциялар (D, E, L, I, T), алар кытай тилинде этиштик сөз айкаштары, сын атоочтор же нөлдүк белгилөө аркылуу берилет. Мындан тышкары, кыргыз тилинде бул маанилер сөзгө чыгыш жөндөмө мүчөсүн кошуу аркылуу берилет, бул анын агглютинативдик табиятын көрсөтөт. Ал эми кытай тилинде бул маанилер өз алдынча сөз болгон предлогдор аркылуу, зат атоочтун алдында жайгашып берилет. Формалык айырмачылыктардан улам үйрөнүүчүлөр кытай тилин өздөштүрүүдө эквивалент таба албай калуу, «从» предлогун ашыкча колдонуу же абалды билдирүүдө кетирилген ката сыяктуу кыйынчылыктарга туш болушат. Ушунун негизинде макалада окутуу боюнча сунуштар берилет: «функциялар тизмеси - эквиваленттер таблицасы - ката эскертүү таблицасы» моделине негизделген системалуу окутуу, «жөндөмө семантикасы - кытайча билдирүү» дал келүүсүн бекемдөө, айрыкча Борбор Азиядагы агглютинативдик тилдерде сүйлөгөн үйрөнүүчүлөр үчүн ылайыкташтырылган окутууну күчөтүү. Изилдөөнүн жыйынтыктары окуу